

Océa

Océa

Les noms des Scombridés

par E. POSTEL,

océanographe de l'O.R.S.T.O.M.



O. R. S. T. O. M.

Collection de Référence

30 SEPT 1966

n° 10782

Extrait de *La Pêche Maritime*, août 1966.

10782

C'EST pour répondre à une question souvent posée (existe-t-il un fil d'Ariane pour s'y retrouver dans le labyrinthe des noms communs et scientifiques ?) que j'ai été amené à rédiger l'article qu'on lira ci-dessous. Le sujet n'est pas simple et ne comporte malheureusement pas de solution unique. On verra néanmoins comment, à partir de quelques notions de base, on peut en éclaircir sérieusement le contenu.

La commercialisation des scombridés a de tout temps posé au niveau de la terminologie des problèmes compliqués. Même si l'on s'en tient à une seule langue, la nôtre, on n'arrive pas toujours à savoir très clairement la nature de l'espèce qui se cache derrière un nom vernaculaire. Le mot *bonite*, qui peut désigner tout ce qu'on veut suivant le point géographique où il est appliqué, est un exemple frappant de cette imprécision. Que dire lorsqu'on aborde l'imbroglio des appellations étrangères rendu de plus en plus inextricable par le développement oecuménique de la pêche au thon ? Le besoin d'un vocabulaire simple se fait sentir sur le plan international. Il n'est pas si facile à réaliser.

Il faut d'abord, et bien entendu, passer par l'intermédiaire des noms scientifiques. Or, là déjà, tout ne va pas pour le mieux dans le meilleur des mondes savants.

On sait qu'un nom scientifique se compose généralement de deux termes latinisés (binôme). Le premier désigne le genre; il est affecté d'une majuscule. Le second désigne l'espèce; il est affecté d'une minuscule. Exemple : *Thunnus thynnus* = thon rouge.

La situation paraît simple. Elle peut se compliquer et elle se complique malheureusement très souvent :

1) Par l'adjonction d'un sous-genre et (ou) d'une sous-espèce. Le sous-genre suit le genre. Il est mis entre parenthèses. La sous-espèce suit l'espèce sans aucun signe typographique particulier. Exemples : *Thunnus (Germa) alalunga* = germon (sous-genre *Germa* du genre *Thunnus*); *Thunnus thynnus maccoyi* = thon rouge australien (sous-espèce *maccoyi* de l'espèce *Thunnus thynnus*).

En généralisant A(B)cd se traduit par sous-espèce *d* de l'espèce *c* appartenant au sous-genre B du genre A.

2) Par l'accession d'un sous-genre au rang de genre, les deux notions étant essentiellement subjectives. C'est ainsi que beaucoup d'ichthyologistes considèrent *Germa*, *Neothunnus*, *Parathunnus* comme des genres, d'autres les maintiennent au niveau des sous-genres, d'autres enfin les ignorent complètement. On aboutit en fin de compte aux égalités suivantes : *Thunnus alalunga* = *Thunnus (Germa) alalunga* = *Germa alalunga* = Germon; *Thunnus albacora* = *Thunnus (Neothunnus) albacora* = *Neothunnus albacora* = yellowfin; *Thunnus obesus* = *Thunnus (Parathunnus) obesus* = *Parathunnus obesus* = patudo.

3) Par la désignation d'une même espèce sous plusieurs noms différents. Cela provient de ce qu'elle a été décrite et proposée comme nouvelle pour la science par autant d'auteurs qu'elle porte de noms, tous ces auteurs s'étant pour des

raisons diverses réellement ou volontairement ignorés les uns les autres. Exemple : le *listado* (bonite à ventre rayé) a été appelé *Scomber pelamis* par Linné en 1758, *Scomber pelamides* par Lacépède en 1803, *Thynnus vagans* par Lesson en 1828, etc.

4) Par la confusion sous un même nom de plusieurs espèces différentes, l'ignorance — quelles que soient ses causes — étant seule dans ce cas à l'origine de l'erreur. Exemple : la sarde (bonite à dos rayé) a été appelée *Sarda sarda* par Bloch en 1793, *Pelamys belonii* par Willugby en 1789, *Scomber pelamis* par Asso en 1801, etc.

On voit qu'on retrouve chez Asso pour la bonite à dos rayé le nom antérieurement donné par Linné à la bonite à ventre rayé. Ignorance totale ou insuffisance d'interprétation, donc ignorance partielle, des travaux du second par le premier.

L'une des tâches — et non la moindre — du taxonomiste est de démêler cet enchevêtrement, de fixer le nom scientifique valable en tenant compte de la loi de priorité et d'établir la synonymie, c'est-à-dire la liste de tous les noms postérieurs en date qui désignent la même espèce.

Cela fait, et l'inventaire du groupe auquel on s'intéresse étant supposé assez avancé pour qu'on ait une idée relativement précise de ses constituants et de leur répartition géographique, on peut essayer de transposer les résultats ainsi acquis dans le domaine des appellations commerciales.

De nouveaux problèmes vont alors se poser, et avant tout celui du niveau d'insertion du nom commun dans la hiérarchie du binôme (ou du trinôme) scientifique.

Chacun sait que dans la vie courante la précision exigée dans l'expression de la pensée varie en fonction de certains critères. Un chasseur parlera de setter, de pointer ou d'épagneul breton, là où un non chasseur ne verra que des chiens. Or du vocable employé dépend l'alignement de l'objet avec la race dans le premier cas, avec l'espèce dans le second. On pourrait multiplier les exemples. Nous nous trouvons avec nos scombridés dans une situation analogue. Le critère de sélection n'est plus l'aptitude à la chasse, mais les caractères organoleptiques reconnus par le consommateur. Elles peuvent conduire à fixer l'insertion soit au niveau du genre, soit à celui du sous-genre, soit à celui de l'espèce.

Ajoutons, avant de passer à l'application des concepts développés ci-dessus, qu'un genre ou un sous-genre peuvent être monospécifiques (ils ne contiennent alors qu'une seule espèce) ou plurispécifiques (ils contiennent alors plusieurs espèces). Lorsqu'une espèce appartenant à un genre n'est pas nommément identifiée, on fait suivre le nom de genre de l'abréviation *sp.*, lorsque plusieurs espèces appartenant à un même genre ne sont pas nommément identifiées, on fait suivre le nom de genre de l'abréviation *spp.* Exemples : *Euthynnus sp.* désigne une espèce non identifiée appartenant au genre *Euthynnus*; *Euthynnus spp.* désigne plusieurs espèces non identifiées appartenant au genre *Euthynnus*.

Les scombridés de la pêche mondiale

Nous éliminerons bien entendu ce que j'appellerai les formes pour zoologistes, c'est-à-dire celles qui ne jouent et ne joueront jamais en raison de leur rareté aucun rôle alimentaire notable, même sur un plan simplement régional, pour ne conserver que celles qui ont ou pourraient avoir, si elles étaient plus intensément exploitées, une certaine importance dans le domaine commercial. Compte tenu des connaissances acquises jusqu'à maintenant, et suivant les grandes divisions systématiques créées par Kishinouye (1), la liste des scombridés de la pêche mondiale, réalisée dans l'optique du consommateur éclairé, s'établit de la façon suivante :

1) Thonidés : 11. *Thunnus thynnus*; 12. *Thunnus atlanticus*; 13. *Thunnus (Neothunnus) spp.*; 14. *Thunnus (Parathunnus) spp.*; 15. *Thunnus (Germa) alalunga*; 16. *Thunnus (Kishinoella) tongoll.*

2) Katsuwonidés : 21. *Euthynnus spp.*; 22. *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*; 23. *Auxis spp.*

3) Cybiidés : 31. *Sarda spp.* 32. *Orcynopsis unicolor*; 33. *Gymnosarda nuda*; 34. *Acanthocybium solandri*; 35. *Scomberomorus spp.*

4) Scombridés proprement dits : 41. *Scomber scombrus*; 42. *Scomber japonicus*; 43. *Rastrelliger spp.*

L'insertion du nom commercial se situera dans tous les cas au niveau du dernier terme nominaleme nt exprimé, c'est-à-dire de l'espèce pour 11, 12, 15, 16, 22, 32, 33, 34, 41 et 42, du sous-genre pour 13 et 14, du genre pour 21, 23, 31, 35 et 43.

Il reste, pour parvenir au vocabulaire simple souhaité dans l'introduction, à retenir dix-sept noms parmi la multitude des appellations communes et vernaculaires et à les proposer comme *noms commerciaux internationaux*. Cela implique trois tris :

— un premier portant sur les langues. Il est supposé résolu, sans jugement de valeur, par la prise en considération prioritaire des langues officiellement reconnues dans les manifestations des Nations unies : anglais, espagnol et français. Ce n'est qu'en cas d'imprécision simultanée qu'il sera fait appel à une autre langue;

— un second portant sur les multiples noms employés dans chacune des trois langues prioritaires qui restent en présence au terme du premier. Il est supposé résolu par l'adoption du nom le plus usité. Au terme de ce second tri, trois noms restent en présence;

— un troisième portant sur les trois noms qui restent en présence au terme du second, opération que nous allons tenter à la lumière de quelques explications complémentaires pour chacun des genres, sous-genres ou espèces considérés.

11. *Thunnus thynnus*. — L'espèce typique est connue de l'Atlantique et de la Méditerranée. Sans préjuger de la position de certains zoologistes, et parce que leurs caractères organoleptiques ne permettent pas de les distinguer les uns des autres, il convient de rapporter, en ce qui nous concerne, à un groupe homogène dit groupe *Thunnus thynnus* tous les scombridés cités sous les noms de *Thunnus orientalis* (généralement dans l'Indo-Pacifique), *Thunnus saliens* (côte Est des Etats-Unis) et *Thunnus maccoyi* (côte Sud de l'Australie).

Les membres du groupe *Thunnus thynnus* sont appelés : bluefin en anglais (2), atun en espagnol, thon rouge en français.

Le nom atun est un nom général. Il peut dans certains cas prêter à ambiguïté. Le nom thon rouge est un nom composé. L'oubli ou l'omission volontaire de l'adjectif peuvent conduire à des confusions.

Le nom bluefin est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

12. *Thunnus atlanticus*. — L'espèce est connue de l'Atlantique occidentale. Elle ne pose pas de problème de synonymie. *Thunnus atlanticus* est appelé blackfin en anglais. Il n'a pas de nom espagnol (3), ni français. Le nom blackfin est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

13. *Thunnus (Neothunnus) spp.* — Le sous-genre est connu des parties chaudes des trois grands océans. Certains zoologistes le considèrent comme monospécifique, d'autres comme plurispécifique. Quoi qu'il en soit, toutes les espèces désignées par *albacares*, *albacora*, *argentivittatus* (Atlantique), *macropterus*, *rarus*, *itosibi* (Indo-Pacifique) doivent, en ce qui nous concerne, lui être rapportées, quel que soit par ailleurs le nom de genre, *Thunnus*, *Neothunnus*, ou de sous-genre, *Thunnus (Neothunnus)* qui les précède.

Les membres du groupe *Neothunnus* sont appelés : yellowfin en anglais, rabil en espagnol, albacore ou thon à nageoires jaunes en français.

Le nom rabil est assez mal défini. Il peut dans certains cas prêter à ambiguïté.

Le nom albacore entraîne de nombreuses confusions. En français il désigne un *Neothunnus*, en anglais et en espagnol un *Germa*. Il est donc à proscrire d'une manière définitive.

Le nom thon à nageoires jaunes est trop long pour être d'un emploi facile.

Le nom yellowfin est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

14. *Thunnus (Parathunnus) spp.* — Mêmes observations que pour *Neothunnus*. On trouvera dans la littérature soit attribuées au genre *Thunnus*, soit attribuées au genre *Parathunnus*, soit attribuées au sous-genre *Thunnus (Parathunnus)* les espèces *obesus* (Atlantique), *mebachi* et *sibi* (Indo-Pacifique). Toutes les trois sont, en ce qui nous concerne absolument équivalentes.

Les membres du groupe *Parathunnus* sont appelés :

Bigeye en anglais, patudo en espagnol, thon obèse en français.

Aucune de ces appellations ne prête à ambiguïté. La plus simple et la plus évocatrice de l'aspect du poisson, patudo, pourrait être adoptée sur le plan international.

15. *Thunnus (Germa) alalunga*. — L'espèce est connue des trois grands océans. Les ichthyologistes sont en général d'accord sur son statut. On la trouvera néanmoins désignée sous différents noms scientifiques, tous équivalents : *Germa germa*, *Germa alalunga*, *Thunnus germa*, *Thunnus alalunga*, *Thunnus (Germa) alalunga*.

Thunnus (Germa) alalunga est appelé : albacora en anglais, albacora ou bonito del norte en espagnol, germon ou thon blanc en français.

Le nom albacora est à éliminer pour les raisons exposées au sujet de *Neothunnus* (voir 13 ci-dessus). Tous les noms où figure le mot bonito (ou bonito) sont des sources d'erreur, ce qui condamne bonito del norte. Thon blanc est un nom composé. L'absence de l'adjectif conduit à une généralisation pleine d'imprécision. Le nom germon est simple et nettement défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

(1) Ichthyologiste japonais dont les travaux ont beaucoup apporté à nos connaissances sur les scombridés. Sa principale publication date de 1923.

(2) Les noms anglais sont bien souvent et plus exactement anglo-américains.

(3) Si ce n'est lui aussi celui d'atun à Cuba où il en existe une pêcherie assez importante.

16. *Thunnus (Kishinoella) tongoll*. — L'espèce est connue de l'Indo-Pacifique. Elle ne pose pas de problème de synonymie.

Les Australiens l'appellent northern bluefin par opposition à *Thunnus maccoyi* qu'ils appellent southern bluefin. Elle n'a pas de nom espagnol ni français. Le nom northern bluefin est un nom composé. Il peut prêter à confusion en cas d'omission (volontaire ou non) de l'adjectif. Pour une fois qu'on dispose d'un nom scientifique sans désinence latine et d'une consonance acceptable dans n'importe quelle langue, il me semble qu'il (tongoll) pourrait être adopté en tant que nom commun sur le plan international.

21. *Euthynnus spp.* — Le genre est cosmopolite dans les eaux chaudes et tempérées chaudes. Toutes les espèces qui lui appartiennent, *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis* exceptée, peuvent être en ce qui nous concerne rassemblées en un seul groupe. Il ne pose pas de problème de synonymie.

Les membres du groupe *Euthynnus (Katsuwonus)* excepté) sont appelés : black skipjack ou little bonito en anglais, bacoreta en espagnol, thonnine en français.

Les noms black skipjack et little bonito manquent de précision et prêtent à confusion en cas d'oubli de l'adjectif. Les noms bacoreta et thonnine ne présentent pas d'ambiguïté. Celui de thonnine pourrait être, au bénéfice de son étymologie, adopté sur le plan international.

22. *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*. — L'espèce est connue des trois grands océans. Les ichthyologistes sont en général d'accord sur son statut. On la trouvera néanmoins désignée sous différents noms scientifiques, tous équivalents : *Euthynnus pelamis*, *Katsuwonus pelamis*, *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*.

Euthynnus (Katsuwonus) pelamis est appelé : skipjack en anglais, listado en espagnol, bonite à ventre rayé en français.

Le nom bonite est à éliminer, non seulement en raison de sa longueur, mais surtout des risques d'erreur déjà plusieurs fois soulignés dus à la présence du mot bonite. Les noms skipjack et listado sont simples et ne présentent pas d'ambiguïté. Celui de listado est plus évocateur mais, eu égard à son emploi déjà très répandu, celui de skipjack pourrait être préféré sur le plan international.

23. *Auxis spp.* — Le genre est cosmopolite dans les eaux chaudes et tempérées chaudes. Toutes les espèces qui lui appartiennent peuvent être, en ce qui nous concerne, rassemblées en un seul groupe. Il ne pose pas de problème de synonymie.

Les membres du groupe *Auxis* sont appelés : frigate mackerel en anglais, melva en espagnol. Ils n'ont pas de nom français vraiment fixé.

Le nom frigate mackerel est composé et peut prêter à confusion en cas d'omission d'un de ses termes. Le nom melva est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

31. *Sarda spp.* — Le genre est cosmopolite dans les eaux tempérées chaudes. Toutes les espèces qui lui appartiennent peuvent être, en ce qui nous concerne, rassemblées en un seul groupe. Le nom de *Pelamis* est employé à tort par de nombreux auteurs à la place de *Sarda*, ce qui amène de fréquentes confusions avec *Katsuwonus*, même chez les ichthyologistes. On retiendra pratiquement que *Pelamis* en tant que genre, c'est-à-dire en tête d'un binôme et écrit avec une majuscule, correspond à *Sarda*, et que *pelamis* en tant qu'espèce, c'est-à-dire en queue d'un binôme et écrit avec une minuscule, appartient à *Katsuwonus*. Autrement dit *Pelamis sarda* ou *Pelamis chilensis* sont des sardes, *Katsuwonus pelamis*, comme nous l'avons vu, un skipjack.

Les membres du groupe *Sarda* sont appelés : bonito en anglais, bonito en espagnol, sarde, pélamide ou bonite à dos rayé en français.

Les noms bonito et bonite à dos rayé sont à éliminer en raison de l'imprécision (déjà vue) du mot bonite. Le nom pélamide peut prêter à confusion avec le nom scientifique du skipjack et par extension avec son nom commun. Le nom sarde est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

32. *Orcynopsis unicolor*. — L'espèce habite l'Atlantique tropico-oriental nord et la Méditerranée. On la trouve parfois citée sous un nom de genre différent (*Sarda* ou *Pelamis*). L'origine géographique et le nom spécifique unicolor suffisent à la caractériser.

Orcynopsis unicolor est appelé : tasarte en espagnol, palomète en français. Il ne porte pas de nom anglais.

Le nom tasarte est à rejeter. L'espèce la plus commune d'*Auxis* porte en effet scientifiquement le nom d'*Auxis thazard*, ce qui a déjà prêté et pourrait encore prêter à confusion. Il en est de même du nom palomète, trop proche du mot italien palametto et du mot français pélamide qui désignent en général l'un et l'autre *Sarda sarda*. Le nom woloff (Sénégal) sapon, simple et bien défini, pourrait être adopté sur le plan international.

33. *Gymnosarda nuda*. — L'espèce habite l'Indo-Pacifique. Certains auteurs l'assimilent à la précédente dont elle est pourtant bien différente. L'origine géographique permet dans ce cas de statuer.

Gymnosarda nuda n'a ni nom anglais, ni nom espagnol, ni nom français. L'abréviation toka du nom japonais Tokakin (Ryukyu), simple et sans ambiguïté, pourrait être adoptée sur le plan international.

34. *Acanthocybium solandri*. — L'espèce est cosmopolite dans les mers chaudes. On la trouve parfois désignée sous les noms génériques de *Cybium* ou *Scomberomorus*.

Acanthocybium solandri n'a ni nom espagnol, ni nom français. Le nom anglo-américain wahoo, d'origine caraïbe (?), pourrait être retenu sur le plan international.

35. *Scomberomorus spp.* — Le genre est cosmopolite dans les mers chaudes. Toutes les espèces qui lui appartiennent peuvent être, en ce qui nous concerne et temporairement, rassemblées en un même groupe. Temporairement car nous savons en fin de compte fort peu de choses sur leurs caractères organoleptiques comparés, et il est déjà certain qu'un poisson comme le *Scomberomorus commersoni* de l'Indo-Pacifique (d'ailleurs appelé king fish, poisson roi, à Aden) est infiniment supérieur à son homologue *Scomberomorus maculatus* (= *Scomberomorus tritor*) de la côte occidentale d'Afrique. Le genre *Scomberomorus* qui constitue un élément important des pêches de surface dans toutes les îles de la ceinture intertropicale mériterait de la part des biologistes et des professionnels une attention plus soutenue que celle dont il a fait l'objet jusqu'à maintenant. Le nom de *Scomberomorus* fait place très souvent à celui de *Cybium* dans la littérature scientifique. Ils sont absolument équivalents.

Les membres du groupe *Scomberomorus* sont appelés : spanish mackerel, king mackerel en anglais, carita en espagnol, tazard ou maquereau-bonite en français.

Les noms spanish mackerel, king mackerel, maquereau-bonite sont composés et couvrent souvent d'autres espèces. Le nom tazard prête, nous l'avons déjà vu (32 ci-dessus) à confusion. Le nom carita est simple et bien défini. Il pourrait être retenu sur le plan international jusqu'à une meilleure connaissance des différentes espèces qui appartiennent au genre.

41. *Scomber scombrus*. — L'espèce habite l'Atlantique tempéré nord et la Méditerranée. Elle ne pose pas de problème de synonymie.

Scomber scombrus est appelé : mackerel en anglais, caballa en espagnol, maquereau en français.

Les trois noms sont simples et précis. On pourrait choisir entre les deux qui ont même consonnance et retenir en définitive, au bénéfice du nombre de nations qui l'emploient déjà, le nom anglais mackerel comme officiel sur le plan international.

42. *Scomber japonicus*. — L'espèce est cosmopolite dans les mers chaudes et tempérées chaudes, avec certaines lacunes comme par exemple dans le nord de l'océan Indien. On la trouve souvent désignée sous le nom de *Scomber colias* ou rapportée au genre *Pneumatophorus* (*Pneumatophorus colias* = *Pn. japonicus*). Il est probable que son statut est plus compliqué qu'on ne l'a cru jusqu'à maintenant, mais ceci est sans incidence sur les qualités organoleptiques de ses constituants et par conséquent sur l'homogénéité du groupe au point de vue commercial.

Scomber japonicus est appelé : spanish ou Japanese mackerel en anglais, estornino en espagnol, maquereau espagnol en français.

Les noms anglais et français sont composés et peuvent prêter à ambiguïté. Ils désignent en effet parfois des *Scomberomorus*. Le nom espagnol estornino, simple et bien défini, pourrait être adopté sur le plan international.

43. *Rastrelliger spp.* — Le genre est indo-pacifique, l'espèce la plus connue étant l'espèce *Rastrelliger kanagurta*, objet de pêches importantes dans le nord de l'océan Indien. Le genre *Rastrelliger* ne pose pas de problème de synonymie.

Les membres du groupe *Rastrelliger* sont appelés Indian mackerel en anglais. Ils n'ont pas de nom espagnol, ni de nom français.

Le nom anglais, composé, est à éliminer en raison de l'imprécision qu'il entraîne en cas d'omission de l'adjectif. L'abréviation guru du nom japonais gurukun (Ryukyū), simple et sans ambiguïté, pourrait être adoptée sur le plan international.

**

Après avoir vu rapidement le mécanisme de formation des noms et partiellement compris son fonctionnement, on peut résumer d'une façon pratique les résultats obtenus sous forme de tableaux :

a) en partant du nom scientifique, en notant les noms communs qu'on peut y rapporter et en choisissant parmi ceux-là le nom international proposé ;

b) en partant du nom international proposé et énumérant les noms communs et scientifiques qui doivent s'y rapporter.

On aboutit ainsi aux deux tableaux ci-dessous que nous considérerons ici comme le point final du travail que nous nous étions assigné (sinon de l'ensemble du problème posé sur lequel il serait sans doute utile de revenir dans le cadre d'une commission international *ad hoc*), et par conséquent comme sa conclusion.

Tableau 1. — Point de départ = Nom scientifique

Thunnus thynnus. — Noms anglais : bluefin ; espagnol : atun ; français : thon rouge.

Nom international proposé : *bluefin*.

Thunnus atlanticus. — Nom anglais : blackfin. Pas de nom espagnol ni français.

Nom international proposé : *blackfin*.

Thunnus (Neothunnus) spp. — Noms anglais : yellowfin ; espagnol : rabil ; français : albacore ou thon à nageoires jaunes.

Nom international proposé : *yellowfin*.

Thunnus (Parathunnus) spp. — Noms anglais : bigeye ; espagnol : patudo ; français : thon obèse.

Nom international proposé : *patudo*.

Thunnus (Germa) alalunga. — Noms anglais : albacora ; espagnol : albacora ou bonito del norte ; français : germon ou thon blanc.

Nom international proposé : *germon*.

Thunnus (Kishinoella) tongoll. — Nom anglais : Northern bluefin. Pas de nom espagnol ni français.

Nom international proposé : *tongoll*.

Euthynnus spp. — Noms anglais : black skipjack ou little bonito ; espagnol : bacoreta ; français : thonnine.

Nom international proposé : *thonnine*.

Euthynnus (Katsuwonus) pelamis. — Noms anglais : skipjack ; espagnol : listado ; français : bonite à ventre rayé.

Nom international proposé : *skipjack*.

Auxis spp. — Noms anglais : frigate mackerel ; espagnol : melva. Pas de nom français.

Nom international proposé : *melva*.

Sarda spp. — Noms anglais : bonito ; espagnol : bonito ; français : sarde, pélamide ou bonite à dos rayé.

Nom international proposé : *sarde*.

Orcynopsis unicolor. — Noms espagnol : tasarte ; français : palomète. Pas de nom anglais.

Nom international proposé : *sipon*.

Gymnosarda nuda. — Pas de nom anglais, ni espagnol, ni français.

Nom international proposé : *toka*.

Acanthocybium solandri. — Nom anglais : wahoo. Pas de nom espagnol, ni français.

Nom international proposé : *wahoo*.

Scomberomorus spp. — Noms anglais : spanish ou king mackerel ; espagnol : carita ; français : tazard ou maquereau bonite.

Nom international proposé : *carita*.

Scomber scombrus. — Noms anglais : mackerel ; espagnol : caballa ; français : maquereau.

Nom international proposé : *mackerel*.

Scomber japonicus. — Noms anglais : Spanish ou Japanese mackerel ; espagnol : estornino ; français : maquereau espagnol.

Nom international proposé : *estornino*.

Rastrelliger spp. — Nom anglais : Indian mackerel. Pas de nom espagnol, ni français.

Nom international proposé : *guru*.

Tableau 2. — Point de départ = Nom international proposé

(a = anglais ; e = espagnol ; f = français)

Blackfin. — Nom scientifique : *Thunnus atlanticus*.

Nom commun : blackfin (a).

Bluefin. — Noms scientifiques : *Thunnus thynnus*, *Th. orientalis*, *Th. saliens*, *Th. maccoyi*, *Th. thynnus orientalis*, *Th. thynnus saliens*, *Th. thynnus maccoyi*.

Noms communs : bluefin (a), atun (e), thon rouge (f).

Carita. — Noms scientifiques : *Scomberomorus* spp., *Cybium* spp.

Noms communs : Spanish ou king mackerel (a), carita (e), tazard ou maquereau bonite (f).

Estornino. — Noms scientifiques : *Scomber* ou *Pneumatophorus japonicus*, *Scomber* ou *Pneumatophorus colias*.

Noms communs : Spanish ou Japanese mackerel (a), estornino (e), maquereau espagnol (f).

Germon. — Noms scientifiques : *Thunnus alalunga* ou *germo*, *Germo alalunga* ou *germo*, *Thunnus (Germo) alalunga* ou *germo*.

Noms communs : albacora (a et e), bonito del norte (e), germon ou thon blanc (f).

Guru. — Nom scientifique : *Rastrelliger* spp.

Nom commun : Indian mackerel (a).

Mackerel. — Noms scientifiques : *Scomber scombrus* ou *Scomber scomber*.

Noms communs : Mackerel (a), caballa (e), maquereau (f).

Melva. — Nom scientifique : *Auxis* spp.

Noms communs : frigate mackerel (a), melva (e).

Patudo. — Noms scientifiques : *Thunnus obesus*, *mebachi* ou *sibi*, *Parathunnus obesus*, *mebachi* ou *sibi*, *Thunnus (Parathunnus) obesus*, *mebachi* ou *sibi*.

Noms communs : bigeye (a), patudo (e), thon obèse (f).

Sarde. — Noms scientifiques : *Sarda* spp. ou *Pelamis* spp., à l'exception de *Sarda* et *Pelamis unicolor* et de *Sarda* et *Pelamis nuda*.

Noms communs : bonito (a et e), sarde, pélamide ou bonite à dos rayé (f).

Sipon. — Noms scientifiques : *Orcynopsis*, *Sarda* ou *Pelamis unicolor*.

Noms communs : tasarte (e), palomète (f).

Skipjack. — Noms scientifiques : *Euthynnus*, *Katsuwonus* ou *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*.

Noms communs : skipjack (a), listado (e), bonite à ventre rayé (f).

Thonnine. — Noms scientifiques : *Euthynnus* spp., à l'exception de *Euthynnus pelamis*.

Noms communs : black skipjack ou little bonito (a), baco-reta (e), thonnine (f).

Toka. — Noms scientifiques : *Sarda* ou *Gymnosarda nuda*.

Noms communs : aucun, ni en anglais, ni en espagnol, ni en français.

Tongoll. — Noms scientifiques : *Thunnus* ou *Kishinoella tongoll*.

Nom commun : northern bluefin ; pas de nom espagnol ni français.

Wahoo. — Noms scientifiques : *Cybium* ou *Acanthocybium solandri*.

Nom commun : wahoo ; pas de nom espagnol ni français.

Yellowfin. — Noms scientifiques : *Thunnus albacares*, *Th. albacora*, *Th. argentivittatus*, *Th. macropterus*, *Th. rarus*, *Th. itosibi*. *Neothunnus* ou *Thunnus (Neothunnus)* suivis des mêmes noms spécifiques que ci-dessus.

BIBLIOGRAPHIE

F.A.O. — Actes de la réunion scientifique mondiale sur la biologie du thon et des espèces voisines (1962). Vol. 2 et 3, Rome, 1964.

